

<i>Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross</i>		
Sat. 2	5:00 PM	†Glicerio Biscarra
Sun. 3	8:00 AM	†Valentina Mansano and †Dolores Parrella
	9:30 AM	Para las Animas
	11:30AM	†Tomas Aviles
	1:00 PM	†Giuseppe e Francesco Filippone
	6:00 PM	Para las familias de la comunidad
Mon. 4	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	Memorial Mass for the soul of Cecilia Ortega
Tues. 5	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 6	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:00 PM	English Mass Novena
Thurs. 7	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 8	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en español: Para las Animas
Sat. 9	7:30 AM	English Mass: All Souls

ALTAR SERVERS

Next Sunday we will hold a "SIGN-UP DRIVE" for boys and girls who would like to be altar servers at Mass. They must have received First Communion or be in the Religious Education Program and scheduled to receive this sacrament this year. Teenagers are welcome too. All will need their parent's permission to sign up. The sign-up sheets will be available next week end at all Masses.

At the same time we are looking for any adult person who would like to be part of the Altar Servers' Team with Father Abner. Call Father if you are interested.

MONAGUILLOS o ACOLITOS

El próximo domingo tendremos un llamado a todos los jovencitos y jovencitas que quieran ser monaguillos o acólitos en las Misas. Ellos deben haber recibido la Primera Comunión o cursar el Programa de Educación Religiosa para recibir el sacramento en este año. Los adolescentes también son bienvenidos. Todos necesitan el permiso de sus padres para inscribirse. Las hojas de inscripción serán disponibles el próximo fin de semana en todas las misas.

Al mismo tiempo se solicita la ayuda de unas personas adultas a quienes les gustaría ser parte del equipo junto con el sacerdote de la parroquia. Llamen al P. Abner si le interesa.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, January 10, 2016

5:00 PM (C) Zeny (1L) Baby (2L) Gigi (M) Reuben

8:00 AM (C) TBA (1L) TBA (2L) TBA (M) TBA

9:30 AM (C) Ramon Lopez (1L) Teresa Jimenez
(2L) Ignacio Morales (M) Hermelinda Silva
(M) Maria Luisa Carrillo

11:30 AM (C) Sonia (1L) Mike (2L) Katherine (M) Don

1:00 PM (C) Maria Della Penna (1,2L) Armando Bottelli
(M) Francesco D'Anna

6:00 PM (C) Juan (1L) Ayari (2L) Jose Orozco
(M) Lupita & Salvador

A message from Padre

Dear friends:

2016 is here. This is the year for Holy Cross parish new beginning. The year of rebuilding the church that fire destroyed. It will be a great year. Let me keep you up to date about a possible timeline. The Diocese of San Jose and the TOPA Architects firm have submitted the blue prints to the city of San Jose building department. Each of the offices has presented some observations and requirements that the architect and the insurance brokers are now taking care of. For example: need of sprinkling systems in rectory and hall, location of transformers, side exits for emergency, disabilities compliance codes, and several other details. Six construction firms expressed interest in the job. They will receive the plans and prepare bids. On February 23 the bids will be opened. A construction company will be chosen. Around Easter time, that is any time after March 29, construction will begin. The foreseeable date of inauguration is set for Easter of 2017. So 2016 will be a wonderful year for our community: a year of hope filled anticipation of great news. God bless us all.
Fr. Livio.



Estimados feligreses:

2016 ya empezó. Para la Parroquia de La Santa Cruz este el año que marca un nuevo comienzo. Es el año de la reconstrucción de la iglesia que el fuego destruyó. Va a ser un año maravilloso. Les quiero compartir algunas etapas de esta obra. La Diócesis de San José y la firma TOPA Arquitectos han presentado los planos al Oficina de Obras Publicas de la ciudad de San José. Cada uno de sus despachos ha presentado unas observaciones y requerimientos que el arquitecto y los abogados del seguro están afinando. Por ejemplo: la necesidad de sistemas antiincendios en la casa parroquial y en el salón, la ubicación de los transformadores, las salidas laterales de emergencia, códigos de acceso para personas discapacitadas, y varios otros detalles. Seis empresas de construcción expresaron su interés en la obra. Ellas recibirán los planes y presentarán las propuestas de costo. El 23 de febrero se abrirán sus ofertas. Una empresa de construcción será escogida. Alrededor de la Pascua, es decir cualquier momento después del 29 de marzo, se iniciará la construcción. La fecha prevista para la inauguración por el momento queda la Pascua de 2017. Así que 2016 será un año maravilloso para nuestra comunidad: un año de esperanza llena de anticipación de esta gran noticia. Dios nos bendiga a todos.
Padre Livio.

Carissimi parrocchiani:

2016 è già qui. Per la nostra parrocchia della Santa Croce questo è l'anno di un nuovo inizio. E' l'anno della ricostruzione della chiesa che il fuoco ha distrutto. Sarà un anno bello. Vi aggiorniamo sul calendario di questa opera. La Diocesi di San Jose e la ditta degli architetti TOPA hanno presentato i piani all'Ufficio delle Opere Pubbliche della città di San Jose. Ciascuno degli uffici ha presentato delle osservazioni e le normative che l'architetto e la compagnia assicuratrice stanno valutando. Per esempio: necessità di sistemi anti incendio nella canonica e nella sala, la posizione dei trasformatori, uscite laterali d'emergenza, esigenze di conformità ai codici per disabili, e diversi altri dettagli. Sei imprese di costruzione hanno espresso interesse per il lavoro. Esse riceveranno i piani di costruzione per presentare la loro proposta di costi. Il 23 febbraio sapremo le loro offerte. Quindi una di queste società di costruzione verrà scelta. Nel periodo pasquale, cioè in qualsiasi momento dopo il 29 di marzo, la costruzione avrà inizio. La data prevedibile di inaugurazione potrebbe essere la Pasqua del 2017. Quindi il 2016 sarà un anno meraviglioso per la nostra comunità: un anno di speranza, colma di gioia per questo progetto. Dio ci benedica tutti.
P. Livio.

Esta semana (4-10 enero 2016) en los Estados Unidos se celebra la Semana del Migrante. Lo menos que podemos hacer es orar en estos días por todos los migrantes. Aquí tienen una oración.

PADRE AMOROSO, Oramos para que les brindes tu divina protección a todos los migrantes, en especial a aquellos que deben dejar sus hogares debido a la guerra o la violencia, a los que son desarraigados a causa de la degradación ambiental y del cambio climático o cuya pobreza material los empuja a buscar oportunidades en otro lugar.

Muéstranos la manera de acercarnos a estas poblaciones vulnerables y ayudarles a empezar una nueva vida en un nuevo hogar.

Abre nuestro corazón para que podamos ofrecerle hospitalidad a todo aquel que viene en busca de un refugio.

Concédenos la valentía para acoger a todo extranjero como si fuera Cristo en medio de nosotros.

Te lo pedimos por Cristo, Nuestro Señor, quien vive y reina contigo, en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

This week (January 4-10, 2016), throughout the United States we celebrate MIGRATION WEEK. The least we can do is to offer our prayers for the, Here is a sample.

LOVING FATHER, we pray that you provide your divine protection to all migrants, particularly those who are driven from their homes due to war or violence, who are uprooted due to environmental degradation and climate change, or whose material poverty pushes them to find opportunities elsewhere.

Show us how we might reach out to these vulnerable populations and help them to begin a new life in a new home.

Open our hearts, so that we may provide hospitality for all who come in search of refuge.

Give us the courage to welcome every stranger, as Christ in our midst.

We ask this through our Lord Jesus Christ, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever. Amen.

OFFERTORY ENVELOPES 2016

Today after Mass, as you exit the hall/church be sure to pick up your Sunday Offering Packet. If you have been using this system for Sunday Offering, your should find a packet with your name.. If you do not find your packet, please contact the secretary at the parish office by phone (408) 294-2440 or in person.

NUEVOS SOBRES 2016

Hoy después de Misa vea de llevarse el nuevo paquete de sobres para sus donativos los domingos. Están a su disposición en unas mesas a la entrada/salida del salón/hall. Si usted usaba este sistema encontrará el sobre con su nombre. De no encontrarlo, haga el favor de llamar a la secretaria de la oficina parroquial (408) 294-2440 o pase personalmente.

ANNUAL DISCERNMENT WEEKEND for men 21 and older searching for God's call to priesthood: January 15-17, 2016. Call Fr. Joe Kim at (408) 983-0155.

THANKS to all who contributed to the Raffle of the "Casa del Migrante" at Tijuana. The winners are:

SE LES AGRADECE a todos los que aportaron comprando boletos de la Rifa del Casa del Migrante. Los ganadores son:

1er premio: Natalia Arevalo, Boleto/Ticket #7,220, **2do Premio:** Cesar Celis, Boleto/Ticket #14,333

3er Premio: Sebastian Navarro, Boleto/Ticket #16,990, **4to Premio:** Ana Lucia Velazquez, Boleto/Ticket #15,981

5to premio: Alejandro Martin Colmenares, Boleto/Ticket #16,100 y **6to Premio:** Jennifer L., Boleto/Ticket #13,148

RETIRO DE PAREJAS

La parroquia organiza un Retiro de fin semana para las parejas (casadas, no casadas, por una u otra ley o solamente en unión libre y novios) que desean conocer la voluntad de Dios en su vida. Será los días 20 y 21 de febrero 2016. Dejen la fecha abierta. Más información e inscripciones seguirán en los próximos domingos.

The Religious Education Program (CCD) will resume classes on the weekend of January 9/10, 2016

El Programa de Educación Religiosa (CCD) volverá a tener clases el fin de semana 9/10 de enero 2016.

THERE IS NO BINGO on Monday, January 4, 2016.



NO HAY BINGO el lunes, 4 de enero 2016.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar, Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David Garcia, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary Valdez, Johnny Valarbe, Catherine Ventimiglia, José V. Villa, Nina Visconti, Frances Wells, Leslie Wren,

We thank you for your
generosity.
God bless you!
Gracias por su
generosidad:
BENDICIONES.
Grazie per la vostra
generosità.